

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2005 Nr. 67

A. TITEL

*Overeenkomst ter bestrijding van doping;
(met Bijlage)
Straatsburg, 16 november 1989*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst, met Bijlage, is geplaatst in *Trb.* 1991, 8.

Voor wijzigingen van de tekst van de Bijlage, zie de rubrieken J van *Trb.* 1995, 114, *Trb.* 1996, 284, *Trb.* 1997, 44 en 244, *Trb.* 1988, 104, *Trb.* 2001, 98 en 185, *Trb.* 2003, 40 en *Trb.* 2004, 194.

De Commissie van Toezicht heeft tijdens haar 20^e vergadering op 10 november 2004, op grond van artikel 11, eerste lid, onder b, van de Overeenkomst, te Straatsburg een wijziging van de Bijlage aangenomen. De tekst van de wijziging luidt als volgt:

The use of any drug should be limited to medically justified indications

SUBSTANCES AND METHODS PROHIBITED AT ALL TIMES
(IN- AND OUT-OF-COMPETITION)

PROHIBITED SUBSTANCES

S1. *Anabolic agents*

Anabolic agents are prohibited.

1. Anabolic Androgenic Steroids (AAS)

a) Exogenous* AAS, including:

18 α -homo-17 β -hydroxyestr-4-en-3-one; bolasterone; boldenone; boldenone dione; calusterone; clostebol; danazol; dehydrochloromethyl-testosterone; delta1-androstene-3,17-dione; delta1-androstenediol; delta1-dihydro-testosterone; drostanolone; ethylestrenol; fluoxymesterone; formebolone; furazabol; gestrinone;

4-hydroxytestosterone; 4-hydroxy-19-nortestosterone; mestanolone; mesterolone; metenolone; methandienone; methandriol; methylidienolone; methyltrienolone; methyltestosterone; mibolerone; nandrolone; 19-norandrostenediol; 19-norandrostenedione; norbolethone; norclostebol; norethandrolone; oxabolone; oxandrolone; oxymesterone; oxymetholone; quinbolone; stanozolol; stenbolone; tetrahydrogestrinone; trenbolone and other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s).

b) Endogenous** AAS:

androstenediol (androst-5-ene-3 β ,17 β -diol); androstenedione (androst-4-ene-3,17-dione); dehydroepiandrosterone (DHEA); dihydrotestosterone; testosterone and the following metabolites and isomers:

5 α -androstane-3 α ,17 α -diol; 5 α -androstane-3 α ,17 β -diol; 5 α -androstane-3 β ,17 α -diol; 5 α -androstane-3 β ,17 β -diol; androst-4-ene-3 α ,17 α -diol; androst-4-ene-3 α ,17 β -diol; androst-4-ene-3 β ,17 α -diol; androst-5-ene-3 α ,17 α -diol; androst-5-ene-3 α ,17 β -diol; androst-5-ene-3 β ,17 α -diol;

4-androstenediol (androst-4-ene-3 β ,17 β -diol); 5-androstenedione (androst-5-ene-3,17-dione); epi-dihydrotestosterone; 3 α -hydroxy-5 α -androstan-17-one; 3 β -hydroxy-5 α -androstan-17-one; 19-norandrostene; 19-noretiocholanolone.

Where a *Prohibited Substance* (as listed above) is capable of being produced by the body naturally, a *Sample* will be deemed to contain such *Prohibited Substance* where the concentration of the *Prohibited Substance* or its metabolites or markers and/or any other relevant ratio(s) in the *Athlete's Sample* so deviates from the range of values normally found in humans that it is unlikely to be consistent with normal endogenous production. A *Sample* shall not be deemed to contain a *Prohibited*

L'utilisation de tout médicament devrait être limitée à des indications médicalement justifiées

**SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN PERMANENCE
(EN ET HORS COMPÉTITION)**

SUBSTANCES INTERDITES

S1. Agents anabolisants

Les agents anabolisants sont interdits.

1. Stéroïdes anabolisants androgènes (SAA)

a) SAA exogènes*, incluant:

18 α -homo-17 β -hydroxyestr-4-en-3-one; bolastérone; boldénone; boldione; calustérone; clostébol; danazol; déhydrochlorométhyltestostérone; delta1-androstène-3,17-dione; delta1-androstènediol; delta1-dihydro-testostérone; drostanolone; éthylestrénol; fluoxymestérone; formébolone; furazabol; gestrinone;

4-hydroxytestostérone; 4-hydroxy-19-nortestostérone; mestanolone; mestérolone; méténolone; méthandiénone; méthandriol; méthylidiénolone; méthyltriénolone; méthyltestostérone; mibolérone; nandrolone; 19-norandrostènediol; 19-norandrostènedione; norboléthone; norclostébol; noréthandrolone; oxabolone; oxandrolone; oxymestérone; oxymétholone; quinbolone; stanozolol; stenbolone; tétrahydrogestrinone; trenbolone et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

b) SAA endogènes**:

androstènediol (androst-5-ène-3 β ,17 β -diol); androstènedione (androst-4-ène-3,17-dione); déhydroépiandrostérone (DHEA); dihydrotestostérone; testostérone et les métabolites ou isomères suivants

5 α -androstane-3 α ,17 α -diol; 5 α -androstane-3 α ,17 β -diol; 5 α -androstane-3 β ,17 α -diol; 5 α -androstane-3 β ,17 β -diol; androst-4-ène-3 α ,17 α -diol; androst-4-ène-3 α ,17 β -diol; androst-4-ène-3 β ,17 α -diol; androst-5-ène-3 α ,17 α -diol; androst-5-ène-3 α ,17 β -diol; androst-5-ène-3 β ,17 α -diol; 4-androstènediol (androst-4-ène-3 β ,17 β -diol); 5-androstènedione (androst-5-ène-3,17-dione); épi-dihydrotestostérone; 3 α -hydroxy-5 α -androstane-17-one; 3 β -hydroxy-5 α -androstane-17-one; 19-norandrostérone; 19-norétiocolanolone.

Dans le cas d'une *substance interdite* (selon la liste ci-dessus) pouvant être produite naturellement par le corps, un *échantillon* sera considéré comme contenant cette *substance interdite* si la concentration de la *substance interdite* ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'*échantillon* du *sportif* s'écarte suffisamment des valeurs normales trouvées chez l'homme pour qu'une production endogène normale soit improbable. Un *échantillon* ne sera pas

Substance in any such case where the *Athlete* proves by evidence that the concentration of the *Prohibited Substance* or its metabolites or markers and/or the relevant ratio(s) in the *Athlete's Sample* is attributable to a physiological or pathological condition. In all cases, and at any concentration, the laboratory will report an *Adverse Analytical Finding* if, based on any reliable analytical method, it can show that the *Prohibited Substance* is of exogenous origin.

If the laboratory result is not conclusive and no concentration as referred to in the above paragraph is found, the relevant *Anti-Doping Organization* shall conduct a further investigation if there are serious indications, such as a comparison to reference steroid profiles, for a possible *Use of a Prohibited Substance*.

If the laboratory has reported the presence of a T/E ratio greater than four (4) to one (1) in the urine, further investigation is obligatory in order to determine whether the ratio is due to a physiological or pathological condition, except if the laboratory reports an *Adverse Analytical Finding* based on any reliable analytical method, showing that the *Prohibited Substance* is of exogenous origin.

In case of an investigation, it will include a review of any previous and/or subsequent tests. If previous tests are not available, the *Athlete* shall be tested unannounced at least three times within a three month period.

Should an *Athlete* fail to cooperate in the investigations, the *Athlete's Sample* shall be deemed to contain a *Prohibited Substance*.

2. Other Anabolic Agents, including but not limited to:

Clenbuterol, zeranol, zilpaterol.

For purposes of this section:

* „exogenous” refers to a substance which is not capable of being produced by the body naturally.

** „endogenous” refers to a substance which is capable of being produced by the body naturally.

S2. *Hormones and related substances*

The following substances, including other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s), and their releasing factors, are prohibited:

1. Erythropoietin (EPO)
2. Growth Hormone (hGH), Insulin-like Growth Factor (IGF-1), Mechano Growth Factors (MGFs);
3. Gonadotrophins (LH, hCG);
4. Insulin.
6. Corticotrophins

considéré comme contenant une *substance interdite* si le *sportif* prouve que la concentration de *substance interdite* ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'*échantillon* du *sportif* est attribuable à un état physiologique ou pathologique. Dans tous les cas, et quelle que soit la concentration, le laboratoire rendra un *résultat d'analyse anormal* si, en se basant sur une méthode d'analyse fiable, il peut démontrer que la *substance interdite* est d'origine exogène.

Si le résultat de laboratoire n'est pas concluant et qu'aucune concentration décrite au paragraphe ci-dessus n'est mesurée, l'*organisation antidopage* responsable effectuera une investigation plus approfondie s'il existe de sérieuses indications, telles que la comparaison avec des profils stéroïdiens de référence, d'un possible usage d'une *substance interdite*.

Si le laboratoire a rendu un rapport T/E supérieur à quatre (4) pour un (1) dans l'urine, une investigation complémentaire est obligatoire afin de déterminer si le rapport est dû à un état physiologique ou pathologique, sauf si le laboratoire rapporte un *résultat d'analyse anormal* basé sur une méthode d'analyse fiable, démontrant que la *substance interdite* est d'origine exogène.

En cas d'investigation, celle-ci comprendra un examen de tous les *contrôles* antérieurs et/ou subséquents. Si les *contrôles* antérieurs ne sont pas disponibles, le *sportif* devra se soumettre à un *contrôle* inopiné au moins trois fois pendant une période de trois mois.

Si le *sportif* refuse de collaborer aux examens complémentaires, son *échantillon* sera considéré comme contenant une *substance interdite*.

2. Autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter:

Clenbutérol, zéranol, zilpatérol.

Pour les besoins du présent document:

* «exogène» désigne une substance qui ne peut pas être produite naturellement par l'organisme humain.

** «endogène» désigne une substance qui peut être produite naturellement par l'organisme humain.

S2. Hormones et substances apparentées

Les substances qui suivent, y compris d'autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologiques(s) similaire(s), et leurs facteurs de libération, sont interdites:

1. Érythropoïétine (EPO);
2. Hormone de croissance (hGH), facteur de croissance analogue à l'insuline (IGF-1), facteurs de croissance mécanique (MGFs);
3. Gonadotrophines (LH, hCG);
4. Insuline.
6. Corticotrophines

Unless the *Athlete* can demonstrate that the concentration was due to a physiological or pathological condition, a *Sample* will be deemed to contain a *Prohibited Substance* (as listed above) where the concentration of the *Prohibited Substance* or its metabolites and/or relevant ratios or markers in the *Athlete's Sample* so exceeds the range of values normally found in humans so that it is unlikely to be consistent with normal endogenous production.

The presence of other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s), diagnostic marker(s) or releasing factors of a hormone listed above or of any other finding which indicate(s) that the substance detected is of exogenous origin, will be reported as an *Adverse Analytical Finding*.

S3. *Beta-2 agonists*

All beta-2 agonists including their D- and L-isomers are prohibited. Their use requires a Therapeutic Use Exemption.

As an exception, formoterol, salbutamol, salmeterol and terbutaline, when administered by inhalation to prevent and/or treat asthma and exercise-induced asthma/broncho-constriction require an abbreviated Therapeutic Use Exemption.

Despite the granting of a Therapeutic Use Exemption, when the Laboratory has reported a concentration of salbutamol (free plus glucuronide) greater than 1000 ng/mL, this will be considered as an *Adverse Analytical Finding* unless the athlete proves that the abnormal result was the consequence of the therapeutic use of inhaled salbutamol.

S4. *Agents with anti-estrogenic activity*

The following classes of anti-estrogenic substances are prohibited:

1. Aromatase inhibitors including, but not limited to, anastrozole, letrozole, aminoglutethimide, exemestane, formestane, testolactone.
2. Selective Estrogen Receptor Modulators (SERMs) including, but not limited to, raloxifene, tamoxifen, toremifene.
3. Other anti-estrogenic substances including, but not limited to, clo-miphene, cyclofenil, fulvestrant.

S5. *Diuretics and other masking agents*

Diuretics and other masking agents are prohibited.

Masking agents include but are not limited to:

À moins que le *sportif* puisse démontrer que la concentration était due à un état physiologique ou pathologique, un *échantillon* sera considéré comme contenant une *substance interdite* (selon la liste ci-dessus) lorsque la concentration de *substance interdite* ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'*échantillon* du *sportif* est supérieur aux valeurs normales chez l'humain et qu'une production endogène normale soit improbable.

En outre, la présence de substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s), de marqueur(s) diagnostique(s) ou de facteurs de libération d'une hormone apparaissant dans la liste ci-dessus, ou de tout autre résultat indiquant que la substance détectée est d'origine exogène, sera rapportée comme un *résultat d'analyse anormal*.

S3. *Béta-2 agonistes*

Tous les béta-2 agonistes, y compris leurs isomères D- et L-, sont interdits. Leur utilisation requiert une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

À titre d'exception, le formotérol, le salbutamol, le salmétérol et la terbutaline, lorsque utilisés par inhalation pour prévenir et/ou traiter l'asthme et l'asthme ou bronchoconstriction d'effort, nécessitent une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques abrégée.

Même si une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques est accordée, si le laboratoire a rapporté une concentration de salbutamol (libre plus glucuronide) supérieure à 1000 ng/mL, ce résultat sera considéré comme un *résultat d'analyse anormal* jusqu'à ce que le sportif prouve que ce résultat anormal est consécutif à l'usage thérapeutique de salbutamol par voie inhalée.

S4. *Agents avec activité anti-œstrogène*

Les classes suivantes de substances anti-œstrogéniques sont interdites:

1. Inhibiteurs d'aromatase, incluant sans s'y limiter: anastrozole, létrozole, aminogluéthimide, exémestane, formestane, testolactone.
2. Modulateurs sélectifs des récepteurs aux œstrogènes, incluant sans s'y limiter: raloxifène, tamoxifène, torémifène.
3. Autres substances anti-œstrogéniques, incluant sans s'y limiter: clomifène, cyclofénil, fulvestrant.

S5. *Diurétiques et autres agents masquants*

Les diurétiques et autres agents masquants sont interdits..

Les agents masquants incluent, sans s'y limiter:

Diuretics*, epitestosterone, probenecid, alpha-reductase inhibitors (e.g. finasteride, dutasteride), plasma expanders (e.g. albumin, dextran, hydroxyethyl starch).

Diuretics include:

acetazolamide, amiloride, bumetanide, canrenone, chlortalidone, etacrynic acid, furosemide, indapamide, metolazone, spironolactone, thiazides (e.g. bendroflumethiazide, chlorothiazide, hydrochlorothiazide), triamterene, substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s).

* A Therapeutic Use Exemption is not valid if an *Athlete's* urine contains a diuretic in association with threshold or sub-threshold levels of a *Prohibited Substance(s)*.

PROHIBITED METHODS

M1. *Enhancement of oxygen transfer*

The following are prohibited:

a) Blood doping, including the use of autologous, homologous or heterologous blood or red blood cell products of any origin, other than for medical treatment.

b) Artificially enhancing the uptake, transport or delivery of oxygen, including but not limited to perfluorochemicals, efaproxiral (RSR13) and modified haemoglobin products (e.g. haemoglobin-based blood substitutes, microencapsulated haemoglobin products).

M2. *Chemical and physical manipulation*

The following is prohibited:

Tampering, or attempting to tamper, in order to alter the integrity and validity of *Samples* collected in *Doping Controls*.

These include but are not limited to intravenous infusions*, catheterisation, and urine substitution.

* Except as a legitimate acute medical treatment, intravenous infusions are prohibited.

M3. *Gene doping*

The non-therapeutic use of cells, genes, genetic elements, or of the modulation of gene expression, having the capacity to enhance athletic performance, is prohibited.

Diurétiques*, épitestostérone, probénécide, inhibiteurs de l'alpha-réductase (par exemple dutastéride et finastéride), succédanés de plasma (par exemple albumine, dextran, hydroxyéthylamidon).

Les diurétiques incluent:

acétazolamide, amiloride, bumétanide, canrénone, chlortalidone, acide étacrynique, furosémide, indapamide, métolazone, spironolactone, thiazides (par exemple bendrofluméthiazide, chlorothiazide, hydrochlorothiazide), triamtérène, et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s)

* Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques n'est pas valable si l'échantillon d'urine du sportif contient un diurétique détecté en association avec des *substances interdites* à leurs niveaux seuils ou en dessous de leurs niveaux seuils.

MÉTHODES INTERDITES

M1. Amélioration du transfert d'oxygène

Ce qui suit est interdit:

a) Le dopage sanguin, y compris l'utilisation de produits sanguins autologues, homologues ou hétérologues ou de globules rouges de toute origine, dans un autre but que pour un traitement médical justifié.

b) L'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène, incluant sans s'y limiter les produits chimiques perfluorés, l'éfaproxiral (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par exemple les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées).

M2. Manipulation chimique et physique

Ce qui suit est interdit:

La *falsification*, ou la tentative de *falsification*, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des *échantillons* recueillis lors des *contrôles du dopage*.

Cette catégorie comprend, sans s'y limiter, les perfusions intraveineuses*, la cathétérisation, la substitution et/ou l'altération de l'urine.

* Excepté dans le cadre légitime d'un traitement médical aigu, les perfusions intraveineuses sont interdites.

M3. Dopage génétique

L'utilisation non thérapeutique de cellules, gènes, éléments génétiques, ou de la modulation de l'expression génique, ayant la capacité d'augmenter la performance sportive, est interdite.

SUBSTANCES AND METHODS PROHIBITED IN-COMPETITION

In addition to the categories S1 to S5 and M1 to M3 defined above, the following categories are prohibited in competition:

PROHIBITED SUBSTANCES

S6. *Stimulants*

The following stimulants are prohibited, including both their optical (D- and L-) isomers where relevant:

Adrafinil, amfepramone, amiphenazole, amphetamine, amphetaminil, benzphetamine, bromantan, carphedon, cathine*, clobenzorex, cocaine, dimethylamphetamine, ephedrine**, etilamphetamine, etilefrine, famprofazone, fencamfamin, fencamine, fenetylline, fenfluramine, fenproporex, furfenorex, mefenorex, mephentermine, mesocarb, methamphetamine, methylamphetamine, methylenedioxyamphetamine, methylenedioxymethamphetamine, methylephedrine**, methylphenidate, modafinil, nikethamide, norfenfluramine, parahydroxyamphetamine, pemoline, phendimetrazine, phenmetrazine, phentermine, prolintane, selegiline, strychnine, and other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s)***.

* Cathine is prohibited when its concentration in urine is greater than 5 micrograms per milliliter.

** Each of ephedrine and methylephedrine is prohibited when its concentration in urine is greater than 10 micrograms per milliliter.

*** The substances included in the 2005 Monitoring Program (bupropion, caffeine, phenylephrine, phenylpropanolamine, pipradrol, pseudoephedrine, synephrine) are not considered as Prohibited Substances.

NOTE: Adrenaline associated with local anaesthetic agents or by local administration (e.g. nasal, ophthalmologic) is not prohibited.

S7. *Narcotics*

The following narcotics are prohibited:

buprenorphine, dextromoramide, diamorphine (heroin), fentanyl and its derivatives, hydromorphone, methadone, morphine, oxycodone, oxymorphone, pentazocine, pethidine.

SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN COMPÉTITION

Outre les catégories S1 à S5 et M1 à M3 définies ci-dessus, les catégories suivantes sont interdites en compétition:

SUBSTANCES INTERDITES

S6. *Stimulants*

Les stimulants qui suivent sont interdits, y compris leurs isomères optiques (D- et L-) lorsqu'ils s'appliquent:

Adrafinil, amfépramone, amiphenazole, amphétamine, amphétaminil, benzphétamine, bromantan, carphédon, cathine*, clobenzorex, cocaïne, diméthylamphétamine, éphédrine**, étulamphétamine, étiléfrine, famprofazone, fencamfamine, fencamine, fénétylline, fenfluramine, fenproporex, furfénorex, méfénorex, méphentermine, mésocarbe, méthamphétamine, méthylamphétamine, méthylènedioxyamphétamine, méthylènedioxyméthamphétamine, méthyléphédrine**, méthylphénidate, modafinil, nicéthamide, norfenfluramine, parahydroxyamphétamine, pémoline, phendimétrazine, phenmétrazine, phentermine, prolintane, sélégiline, strychnine et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s)***.

* La cathine est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 5 microgrammes par millilitre.

** L'éphédrine et la méthyléphédrine sont interdites quand leurs concentrations respectives dans l'urine dépassent 10 microgrammes par millilitre.

*** Les substances figurant dans le Programme de surveillance 2005 (bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine, synéphrine) ne sont pas considérées comme des substances interdites.

NOTE: L'adrénaline, associée à des agents anesthésiques locaux, ou en préparation à usage local (par exemple par voie nasale ou ophtalmologique), n'est pas interdite.

S7. *Narcotiques*

Les narcotiques qui suivent sont interdits:

buprénorphine, dextromoramide, diamorphine (héroïne), fentanyl et ses dérivés, hydromorphone, méthadone, morphine, oxycodone, oxymorphone, pentazocine, péthidine.

S8. *Cannabinoids*

Cannabinoids (e.g. hashish, marijuana) are prohibited.

S9. *Glucocorticosteroids*

All glucocorticosteroids are prohibited when administered orally, rectally, intravenously or intramuscularly. Their use requires a Therapeutic Use Exemption approval.

All other routes of administration require an abbreviated Therapeutic Use Exemption.

Dermatological preparations are not prohibited.

SUBSTANCES PROHIBITED IN PARTICULAR SPORTS

P1. *Alcohol*

Alcohol (ethanol) is prohibited *in-Competition* only, in the following sports. Detection will be conducted by analysis of breath and/or blood. The doping violation threshold for each Federation is reported in parenthesis.

Aeronautic (FAI)	(0.20 g/L)
Archery (FITA)	(0.10 g/L)
Automobile (FIA)	(0.10 g/L)
Billiards (WCBS)	(0.20 g/L)
Boules (CMSB)	(0.10 g/L)
Karate (WKF)	(0.10 g/L)
Modern Pentathlon (UIPM) for disciplines involving shooting	(0.10 g/L)
Motorcycling (FIM)	(0.00 g/L)
Skiing (FIS)	(0.10 g/L)

P2. *Beta-blockers*

Unless otherwise specified, beta-blockers are prohibited *in-Competition* only, in the following sports.

Aeronautic (FAI)
 Archery (FITA) (also prohibited *out-of-competition*)
 Automobile (FIA)
 Billiards (WCBS)
 Bobsleigh (FIBT)
 Boules (CMSB)
 Bridge (FMB)
 Chess (FIDE)
 Curling (WCF)

S8. *Cannabinoïdes*

Les cannabinoïdes (par exemple, le haschisch, la marijuana) sont interdits.

S9. *Glucocorticoïdes*

Tous les glucocorticoïdes sont interdits lorsqu'ils sont administrés par voie orale, rectale, intraveineuse ou intramusculaire. Leur utilisation requiert l'obtention d'une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Toute autre voie d'administration nécessite une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques abrégée.

Les préparations cutanées ne sont pas interdites.

SUBSTANCES INTERDITES DANS CERTAINS SPORTS

P1. *Alcool*

L'alcool (éthanol) est interdit *en compétition* seulement, dans les sports suivants. La détection sera effectuée par éthylométrie et/ou analyse sanguine. Le seuil de violation est indiqué entre parenthèses.

Aéronautique (FAI)	(0.20 g/L)
Automobile (FIA)	(0.10 g/L)
Billard (WCBS)	(0.20 g/L)
Boules (CMSB)	(0.10 g/L)
Tir à l'arc (FITA)	(0.10 g/L)
Karaté (WKF)	(0.10 g/L)
Motocyclisme (FIM)	(0.00 g/L)
Pentathlon moderne (UIPM) pour les épreuves comprenant du tir	(0.10 g/L)
Ski (FIS)	(0.10 g/L)

P2. *Bêta-bloquants*

À moins d'indication contraire, les bêta-bloquants sont interdits *en compétition* seulement, dans les sports suivants.

Aeronautic (FAI)
 Automobile (FIA)
 Billard (WCBS)
 Bobsleigh (FIBT)
 Boules (CMSB)
 Bridge (FMB)
 Curling (WCF)
 Echecs (FIDE)
 Gymnastique (FIG)

Gymnastics (FIG)
 Motorcycling (FIM)
 Modern Pentathlon (UIPM) for disciplines involving shooting
 Nine-pin Bowling (FIQ)
 Sailing (ISAF) for match race helms only
 Shooting (ISSF) (also prohibited *out-of-competition*)
 Skiing (FIS) in ski jumping & free style snow board
 Swimming (FINA) in diving & synchronised swimming
 Wrestling (FILA)

Beta-blockers include, but are not limited to, the following:

acebutolol, alprenolol, atenolol, betaxolol, bisoprolol, bunolol, carteolol, carvedilol, celiprolol, esmolol, labetalol, levobunolol, metipranolol, metoprolol, nadolol, oxprenolol, pindolol, propranolol, sotalol, timolol.

SPECIFIED SUBSTANCES*

“Specified Substances”* are listed below:

Ephedrine, L-methylamphetamine, methylephedrine;
 Cannabinoids;
 All inhaled Beta-2 Agonists, except clenbuterol;
 Probenecid;
 All Glucocorticosteroids;
 All Beta Blockers;
 Alcohol.

* *“The Prohibited List may identify specified substances which are particularly susceptible to unintentional anti-doping rule violations because of their general availability in medicinal products or which are less likely to be successfully abused as doping agents.”* A doping violation involving such substances may result in a reduced sanction provided that the *“Athlete can establish that the Use of such a specified substance was not intended to enhance sport performance”*

Note: the section on “Specified Substances”, with or without its footnote (*), may or may not be included in national regulatory texts implementing the 2005 Prohibited List.

Note: The Prohibited List identifies some substances or their metabolites (cannabinoids, cathine, ephedrine, methylephedrine, epitestosterone, 19-norandrosterone, morphine, salbutamol, testosterone/epitestosterone ratio) are subject to laboratories establishing that a certain threshold has been reached before an adverse analytical finding is reported.

Lutte (FILA)
 Motocyclisme (FIM)
 Natation (FINA) en plongeon et nage synchronisée
 Modern Pentathlon (UIPM) for disciplines involving shooting
 Quilles (FIQ)
 Ski (FIS) pour le saut à skis et le snowboard free style
 Tir (ISSF) (aussi interdits *hors-compétition*)
 Tir à l'arc (FITA) (aussi interdits *hors-compétition*)
 Voile (ISAF) pour les barreaux seulement

Les bêta-bloquants incluent sans s'y limiter:

acébutolol, alprénolol, aténolol, bétaxolol, bisoprolol, bunolol, cartéolol, carvédilol, céliprolol, esmolol, labétalol, lévobunolol, métipranolol, métoprolol, nadolol, oxprénolol, pindolol, propranolol, sotalol, timolol.

SUBSTANCES SPÉCIFIQUES

Les « substances spécifiques »* sont énumérées ci-dessous:

Éphédrine, L-méthylamphétamine, méthyléphédrine;
 Cannabinoïdes;
 Tous les bêta-2 agonistes par inhalation, excepté le clenbutérol;
 Probenécide;
 Tous les glucocorticoïdes;
 Tous les bêta-bloquants;
 Alcool.

* «La Liste des interdictions peut identifier des substances spécifiques, qui, soit sont particulièrement susceptibles d'entraîner une violation non intentionnelle des règlements antidopage compte tenu de leur présence fréquente dans des médicaments, soit sont moins susceptibles d'être utilisées avec succès comme agents dopants». Une violation des règles antidopage portant sur ces substances peut se traduire par une sanction réduite si le « ...sportif peut établir qu'il n'a pas utilisé une telle substance dans l'intention d'améliorer sa performance sportive... ».

cette section sur les « Substances Spécifiques », avec ou sans son commentaire *, est susceptible d'être ou ne pas être incorporée dans le texte réglementaire national donnant force à la Liste des Interdictions 2005.

Note: La Liste des Interdictions identifie certaines substances ou leurs métabolites (Cannabinoïdes, Cathine, Ephédrine, Méthyléphédrine, Epitestostérone, 19-norandrosterone, Morphine, Salbutamol et le Rapport Testostérone/Epitestostérone) qui sont soumis à des seuils analytiques spécifiant qu'une certaine valeur doit être atteinte pour donner lieu à un résultat d'analyse anormal.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1991, 8.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1995, 114.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1991, 8, en de rubrieken F en H van *Trb.* 1995, 114.

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type ¹⁾	In-werking	Opzeg-ging	Buiten-werking
Albanië	02-02-95	15-11-04	R	01-01-05		
Andorra	29-05-02					
Armenië	26-05-00	23-03-04	R	01-05-04		
Australië		05-10-94	T	01-12-94		
Azerbeidzjan	28-06-02	04-11-03	R	01-01-04		
Belarus	12-09-02					
België	16-11-89	30-11-01	R	01-01-02		
Bosnië-Herzegovina		29-12-94	T	01-02-95		
Bulgarije	24-03-92	01-06-92	R	01-08-92		
Canada		06-03-96	DO	01-05-96		
Cyprus	20-06-91	02-02-94	R	01-04-94		
Denemarken		16-11-89	DO	01-03-90		
Duitsland	27-05-92	28-04-94	R	01-06-94		
Estland	14-05-93	20-11-97	R	01-01-98		
Finland	16-11-89	26-04-90	R	01-06-90		
Frankrijk	16-11-89	21-01-91	R	01-03-91		
Georgië	02-07-01	22-05-03	R	01-07-03		
Griekenland	10-10-90	06-03-96	R	01-05-96		
Hongarije		29-01-90	DO	01-03-90		
Ierland	25-06-92	29-01-03	R	01-03-03		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹⁾	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
IJsland		25-03-91	DO	01-05-91		
Italië	16-11-89	12-02-96	R	01-04-96		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	10-07-91	10-07-91	R	01-09-91		
Kroatië		27-01-93	T	01-03-93		
Letland	23-01-97	23-01-97	R	01-03-97		
Liechtenstein	16-11-89	22-05-00	R	01-07-00		
Litouwen	01-04-93	17-05-96	R	01-07-96		
Luxemburg	16-11-89	21-06-96	R	01-08-96		
Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek		30-03-94	T	01-05-94		
Malta	09-09-94					
Monaco	10-09-03	28-11-03	R	01-01-04		
Nederlanden, het Koninkrijk der (voor Nederland)	04-12-90	11-04-95	R	01-06-95		
Noorwegen		16-11-89	DO	01-03-90		
Oekraïne	02-07-98	29-11-01	R	01-01-02		
Oostenrijk	10-05-90	10-07-91	R	01-09-91		
Polen	16-11-89	07-09-90	R	01-11-90		
Portugal	14-06-90	17-03-94	R	01-05-94		
Roemenië	16-06-94	07-12-98	R	01-02-99		
Russische Federatie		12-02-91	T	01-04-91		
San Marino	16-11-89	31-01-90	R	01-03-90		
Servië en Montenegro		28-02-01	T	01-04-01		
Slovenië		02-07-92	T	01-09-92		
Slowakije		06-05-93	DO	01-07-93		

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type ¹⁾	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Spanje	16-11-89	20-05-92	R	01-07-92		
Tsjechië		28-04-95	DO	01-06-95		
Tunesië		26-02-04	T	01-04-04		
Turkije	16-11-89	22-11-93	R	01-01-94		
Verenigd Koninkrijk, het		16-11-89	DO	01-03-90		
Zweden	16-11-89	29-06-90	R	01-08-90		
Zwitserland	16-11-89	05-11-92	R	01-01-93		

¹⁾ DO=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Denemarken, 16 november 1989

Until further notice the signature of Denmark of this Convention does not engage Greenland and the Faroe Islands.

Frankrijk, 21 januari 1991 (vertaling)

When depositing its instrument of approval of the Anti-Doping Convention, France declares that according to the provision of Article 17 of the Convention, the Convention shall apply to European and overseas departments of the French Republic.

Griekenland, 6 juli 1994 (vertaling)

The Government of the Hellenic Republic declares that the accession of the Former Yugoslav Republic of Macedonia to the Conventions of the Council of Europe to which the Hellenic Republic is a Contracting Party does not impose recognition of the Former Yugoslav Republic of Macedonia by the Hellenic Republic.

het Koninkrijk der Nederlanden, 11 april 1995

The Kingdom of the Netherlands accepts the said Convention for the Kingdom in Europe.

Verenigd Koninkrijk, 28 september 1993

In accordance with Article 17 of the said Convention I hereby declare, on behalf of the Government of the United Kingdom, that the Convention shall apply to the Isle of Man, being a territory for whose international relations the Government of the United Kingdom are responsible.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1991, 8 en *Trb.* 1995, 114.

De wijziging van de Bijlage van 10 november 2004 is op 1 januari 2005 in werking getreden.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1991, 8, *Trb.* 1995, 114, *Trb.* 1996, 284, *Trb.* 1997, 44 en *Trb.* 2004, 194.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de in rubriek B afgedrukte wijziging zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achtste* maart 2005.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT